



## En este número...

- ? Accidentados viajes a **Canadá** y a **China**.
- ? **La boda de mi hija**.
- ? ¿Has participado ya en el **foro de la Escuela?**
- ? Cómo es una **celebración** de cumpleaños, por Christine Boulaud.
- ? Los estudiantes nos cuentan la **actualidad**.

## EL REFRANERO

### METERSE EN CAMISA DE ONCE VARAS

Se usa esta expresión cuando alguien se mete en asuntos demasiado complicados que ni le van ni le vienen. El origen de la expresión es medieval y alude a la ceremonia para adoptar a un hijo. El rito consistía en que el padre metía al hijo por la manga, muy holgada, de una camisa y lo sacaba por el cuello, dándole un beso en la frente. Lo complicado de la operación dio origen a esta expresión, en la que el número once es simplemente sinónimo de "muchas", y la palabra **varas** alude a una antigua medida de longitud.

# Palabras

No deja de resultarme curioso reflexionar sobre el producto que "vendemos" en esta Escuela, que no es otro que palabras; un producto que ni se toca ni se ve; que ni se mide ni se pesa; algo etéreo y fugaz; algo que para muchos no tiene prácticamente ningún valor. Y si no me creen, piensen en lo que vale, por poner un ejemplo, la palabra de los políticos. Recientemente un político acudió a un notario para que éste certificara antes de las elecciones que no pactaría con otro partido rival después de celebrados los comicios, en previsión de una insuficiente mayoría en las urnas. Lejos quedan, pues, los tiempos en que la palabra dada era garantía de cumplimiento. Más bien parece que las palabras, como la hojarasca, se las lleva el viento.

No entraré a valorar, por parecerme demasiado arriesgado, la palabra del fontanero que ha prometido venir hoy a casa; del amigo de la infancia que afirma aquello de

"te llamo y quedamos"; del marido que se comprometió a colaborar más en las tareas del hogar...

Y es que en estos tiempos de cultura audiovisual, en los que una imagen vale más que mil palabras -jamás se vio tal desproporción, ¡de una a mil!- no es raro escuchar que "sobran las palabras" -nunca sobran las imágenes, ¿verdad?- incidiendo de nuevo en el escaso valor de aquellas, como si de poco nos pudieran servir y en casi nada nos pudieran ayudar.

Y en esto aparecemos nosotros, que vendemos palabras. No deja de resultar gratificante pensar que muchos de vosotros estáis interesados en palabras para darlas; palabras para que sobren las imágenes; palabras sólidas que el viento no se lleva. Y mientras así sea, nosotros estaremos aquí para proporcionárnoslas. Os damos nuestra palabra.



# Maniobra peligrosa

Un día de vacaciones estaba conduciendo con una amiga en una carretera en Canadá. Estábamos charlando y admirando el paisaje. Era un día soleado y estábamos de buen humor. De repente pensé: "¿Qué hace ese coche conduciendo en la dirección contraria?" El coche estaba todavía bastante distante del nuestro. Pero cuando

vi que en el carril izquierdo no había espacio para que el conductor equivocado volviera a su carril, pensé que mi vida se terminaba. Tuve miedo, pero sólo durante unos segundos. Después pensé que tenía que intentar proceder de la mejor manera. El carril de emergencia estaba lleno de piedras. Me di cuenta de que tenía que

guiar el volante con mucho cuidado. Tuve que agarrarme con las dos manos al volante. El coche dio patinazos y por fin se paró. Mis rodillas temblaban, pero unos minutos más tarde continuamos nuestro camino y el conductor equivocado pudo volver a su carril.

Verena Ehorsam, I1

## La Oktoberfest de Munich

La *Oktoberfest* de Munich es una fiesta alemana que tiene lugar, en concreto, en el mes de septiembre.

Con respecto a la *Oktoberfest* se pueden ver algunas peculiaridades entre los alemanes. Durante la vida cotidiana de los alemanes, los que llevan pantalones de cuero o vestidos tiroleses sólo reciben burlas, pero durante la *Oktoberfest* ellos suben a la categoría de “superguays”

Además, casi todo el mundo cree que los alemanes beben mucha cerveza, pero durante la *Oktoberfest* el consumo de cerveza aumenta aún más. Este nivel de borrachera casi alcanza el nivel de los alemanas en el “Ballermann” de Mallorca. Pero en un sentido raro, los alemanes sólo se comportan en la manera esperada de ellos.

Normalmente a los alemanes jóvenes no les gusta la música popular o la música de los instrumentos de viento, pero durante la *Oktoberfest* parece que los jóvenes descubren su amor y pasión por la tuba, el trombón, la trompeta y la batería. Además, es muy sorprendente cómo prácticamente de repente todos saben las letras de las canciones que presuntamente odian.



En este ambiente los alemanes encuentran el lado salvaje de su carácter y muestran por lo que son famosos en todo el mundo: ellos muestran su talento con el ritmo y bailan encima de las mesas. ¡La *Oktoberfest*, el momento perfecto para trabar amistades!

Michael Bielz,  
Intermedio 2

## UN MOMENTO REALMENTE EMOCIONANTE

# La boda de mi hija

Recuerdo un momento en el que me emocioné mucho. Era en septiembre de 2001 y todos los miembros de mi familia estábamos reunidos en una iglesia pequeña en las montañas de Mallorca. Era la boda de una de mis hijas, que se llama Isabel. Se casaba con Enrique, un madrileño. Naturalmente su familia de Madrid había venido también. Cuando la puerta de la iglesia se abrió y mi hija, guiada al brazo de su padre, entró en la iglesia, me emocioné mucho. Era una novia de gran belleza y dignidad.

La ceremonia se celebró en español y en alemán, además también en la forma católica y protestante. Hicimos venir a nuestra pastor desde Alemania. En un momento determinado de la ceremonia, mi hija más joven, que es cantante, empezó a cantar el Ave María. Fue también un momento muy sentimental. Creo que la

mayor parte de los invitados lloraron.

Pero al final todo el mundo estaba alegre y feliz. Los novios salieron de la iglesia y unas palomas volaron en el cielo. Sólo una se puso encima del portal y “manchó” el traje de la novia. ¡Enhorabuena!



Petra Hamann,  
Club 50+ Intermedio

## Viaje por China

Hace dos años que una amiga y yo viajamos durante tres semanas a China. Fue un tiempo muy interesante pero también bastante duro. Ya en el aeropuerto comprendí que sin hablar la lengua sería muy difícil comunicarme. Pero, por suerte, oí a un joven hablar en inglés: era nuestro guía. Viajamos con él y con un chofer durante diez días.

Una tarde vi una de las más bonitas vistas del viaje. Se trataba del convento de Shaulin con su escuela de Kung Fu. La naturaleza alrededor era muy linda. M-

mos una actuación de los niños que estaban durante unos años en la escuela. Cuando volvíamos a casa vimos por sorpresa un vehículo que por error iba directamente en dirección a nosotros. Hubo un ruido enorme. El accidente con un pequeño autobús fue bastante grave, pero sin heridos.

Aparte de eso, pasamos unos días muy interesantes.

Anne-Marie Badrutt,  
Club 50+ Intermedio

# El foro de la Escuela

¿Qué puedo hacer para aprender fuera de la escuela? En clase es fácil –hablamos todo el tiempo español. Pero fuera de clase en el descanso se escucha más alemán (de Suiza) o inglés. Tienes que probarlo en español y aunque sea solamente en infinitivo. También para salir por la noche lo mejor es buscarte un grupo que no habla tu idioma o inglés y al menos probáis a hablar una hora solamente en español.

Si tienes la posibilidad es bueno ver por la tarde (en la familia o en la residencia) algún culebrón o telenovela. Este español es coloquial; no hablan muy rápido y tra-



tan siempre de lo mismo: amor, envidia, odio y por fin termina en una boda. El acto da igual, lo importante es la conversación. Pero ¡cuidado! Cada telenovela es una droga y te hace adicto y quieres verla todos los días.

Importante también es perder el miedo de hablar con gente desconocida. Por eso es muy bueno vivir en una familia.

Al estar de nuevo en tu país lo más importante es no olvidar todo lo que has aprendido. En este caso te ayuda el **FORO** de la Escuela para no perder el contacto con la Escuela, los profesores y los alumnos antiguos y nuevos. Si eres antiguo y ya has terminado tu estancia en Nerja hace tiempo puedes ayudar a los nuevos. Les puedes decir dónde pueden comprar los CDs, libros o ropa; dónde se come bien o mal; o también qué vale la pena ver.

Los nuevos, en cambio, pueden dar información a los antiguos so-

bre los cambios, como el cierre de alguna tienda o restaurante recomendado o el lugar del mercadillo. También qué ocurre de momento en Nerja (Feria de octubre, San Isidro en mayo o San Juan en junio) Es un buen ejercicio escribir



algo en español y algún profesor va a corregirlo. Quizás vas a conocer a alguien en el FORO que estará la próxima vez en Nerja al mismo tiempo que tú. Para entrar visita la página web de la Escuela [www.idnerja.es](http://www.idnerja.es) y haz clic en **FORO**. En esta página puedes leer también **EL SOL**.

Ursula Stulle, Avanzado

# Las celebraciones

Los cumpleaños son una buena oportunidad para reunir a la familia. No toda la familia en mi casa porque la familia ha crecido estos últimos años y también porque no todos viven en la misma ciudad. Si es el cumpleaños de un niño, va a recibir sus regalos durante el aperitivo.

Generalmente en un aperitivo hay cosas de beber y de comer: vino dulce, whisky, anís en verano, una copa de buen vino. En mi familia nos gusta tomar una copa de champagne. Para comer hay canapés, verduras (zanahorias, rábanos, coliflores, etc.) con una salsa de requesón con sal, pimienta y plantas aromáticas.

La comida empieza con la entrada de verduras aliñadas, un plato de jamón serrano o del país y salchichón o un

plato de gambas con mayonesa. Luego hay carne asada con verduras, champiñones y patatas fritas o una especialidad de otro país. Después hay una ensalada verde antes de los quesos. El plato de quesos es muy variado porque en mi país hay una muy gran variedad de quesos.



Para beber hasta el postre hay algunas botellas de buen vino. El postre será un pastel de cumpleaños con tantas velas como años. Estas serán sopladadas y todos los invitados van a cantar "Cumpleaños feliz". Con la tarta beberemos champagne. Es una ocasión muy alegre.

Christine Boulaud  
Elemental

## ESCUELA DE IDIOMAS NERJA

C/ Almirante Ferrándiz, 73  
Apartado de Correos 46  
29780 Nerja (Málaga)

Teléfono: 34 95 252 16 87  
Fax: 34 95 252 21 19  
Correo electrónico: idnerja@idnerja.es

- ¿Cómo es la experiencia de hacer un curso de español en Nerja?
- ¿Cómo es la vida en el sur de España, en un pueblo como Nerja?
- ¿Cuál es la mejor opción de alojamiento?
- ¿En un apartamento, en la residencia, con una familia?
- ¿Cómo es vivir en una familia española?
- ¿Puedo contactar con mis antiguos amigos del curso de español que hice en la escuela hace tiempo?

Todas estas preguntas pueden tener respuesta en Internet en nuestro **FORO** de la **ESCUELA DE IDIOMAS NERJA**

**EL SOL en Internet**  
[www.idnerja.es](http://www.idnerja.es)

## El inventor del Velcro

Georges de Mestral nació el 19 de junio del año 1907 en un pueblo que se llama Nyon, cerca de Lausanne en Suiza. Cuando tenía doce años diseñó un avión de juguete que obtuvo una patente. Como le gustaba inventar fue a la escuela Politécnica Federal de Lausanne y se hizo ingeniero eléctrico. En su tiempo libre le gustaba el senderismo. Un día, después de un paseo por el campo con su perro, se dio cuenta de que había muchos erizos pegados a su ropa y al pelo del perro. Al examinarlos descubrió que tenían pequeños ganchos que podían engancharse a muchos otros materiales. Siguió experimentando y desarrolló un nuevo broche que se llamó VELCRO de VELvet, inglés para terciopelo y CROchet, francés para ganchillo.

A pesar de la resistencia inicial del público, fundó su propia empresa en 1948 para fabricar VELCRO. Cuando murió su padre en 1966 Mestral heredó el Castillo de San Saphorin en Suiza, la casa de su familia. Hoy en día el VELCRO se utiliza en muchos campos, los del ocio, de la medicina, de los deportes, de los automóviles, etc.

En mi opinión, el VELCRO es un material fantástico, especialmente en el mundo de los discapacitados. Es fácil de abrochar y desabrochar y nos permite mucha más independencia que los botones y corchetes. Georges de Mestral murió el ocho de febrero de 1990.

Linda Smith, Intermedio 2

# Actualidad

## EL TRIUNFO DE FERNANDO ALONSO

**Erika Hornung.** El domingo pasado fue el triunfo del simpático español Fernando Alonso. Su oponente en muchos duelos al volante, Michael Schumacher, no ganó su último título de campeón del mundo de Fórmula 1. Sin embargo, "Schumi" pensó su retirada del equipo y del circo de la Fórmula 1 con un triunfo, pero no pudo ser. Al mismo tiempo Alonso pronunció: "Es mi última noche con vosotros, porque voy a cambiar de equipo".



## TRAS SEIS MESES DE SEQUÍA, POR FIN LLUEVE

**Amandine Muller.** Octubre, un mes de mucha lluvia, pero una lluvia peligrosa. Ayer una mujer murió otras dos personas desaparecieron. Hay muchas inundaciones y la lluvia arrastró una enorme cantidad de tierra negra, creando así daños horribles. En poco tiempo algunas familias enteras ven su vida destrozada. Toda esta tierra negra es a causa de los incendios de este verano, durante la dura sequía. Es por eso que ahora no hay suficientes árboles para proteger de la lluvia.

## MILES DE INMIGRANTES ILEGALES LLEGAN A ESPAÑA

**Anne Froehlingsdorf.** Con barcos en malas condiciones llegan a España y esperan empezar una vida nueva y mejor. Los problemas en África son grandes. La gente no tiene trabajo y muchos tienen hambre. El nivel de vida es muy bajo. No tienen agua ni servicios básicos para una vida normal. Para los jóvenes no hay un mejor futuro. Por eso muchos llegan con pateras a Europa, al mundo rico. Esperan que haya trabajo y ganen dinero para una vida mejor con agua, luz y víveres.